

DEWALT®



www.DEWALT.com

DCPS660

Fig. A

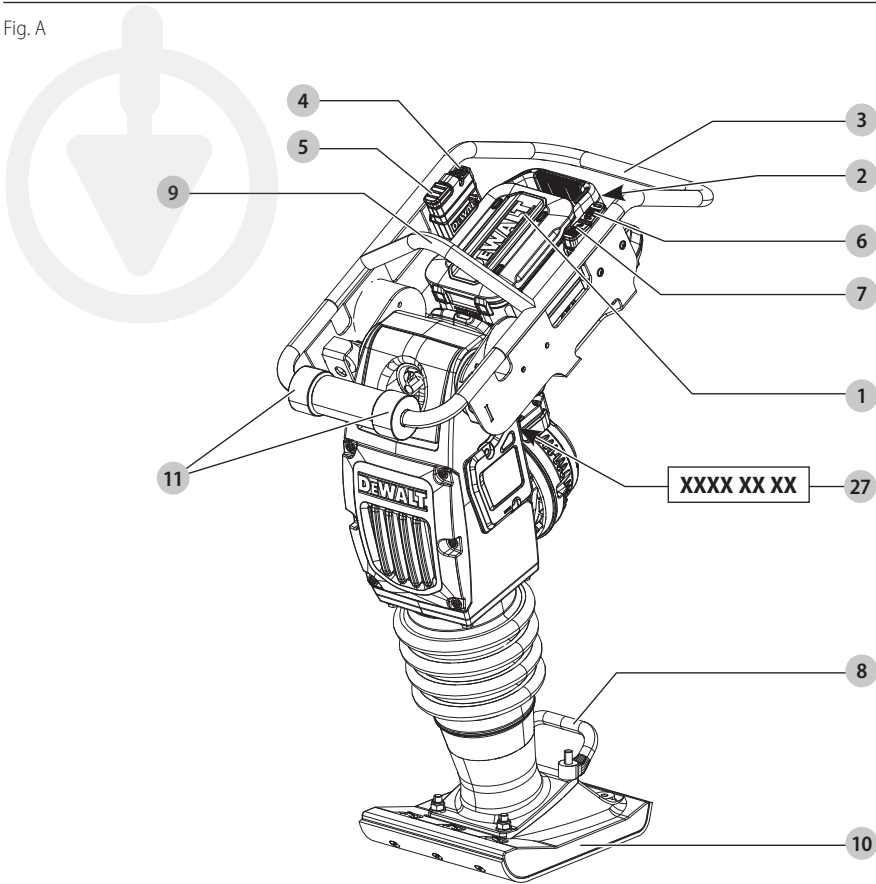


Fig. B

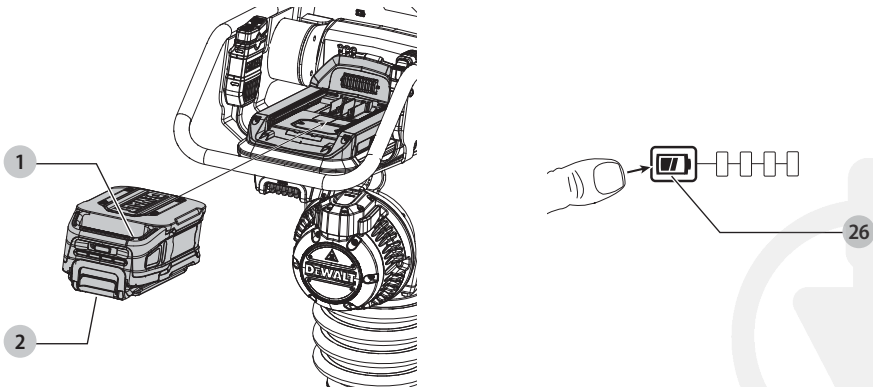


Fig. C

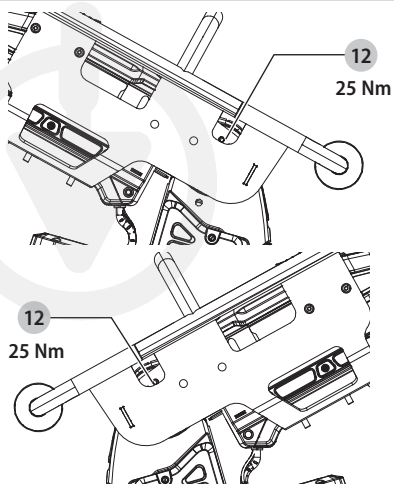


Fig. D

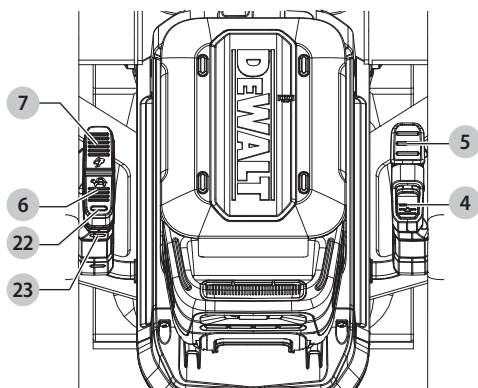


Fig. E

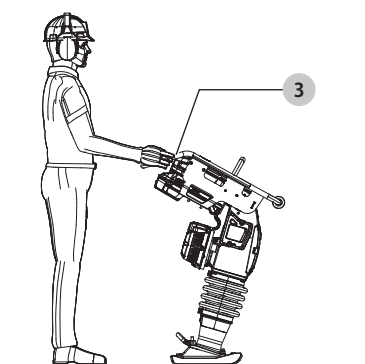


Fig. F

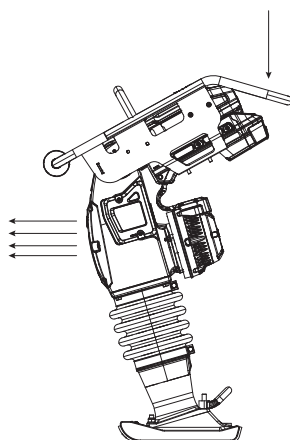


Fig. G

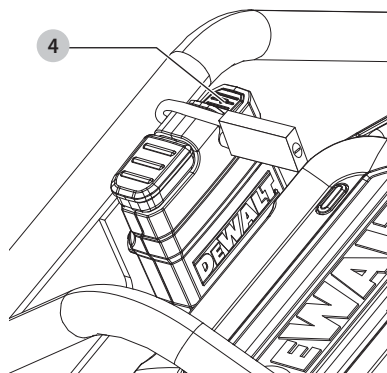


Fig. H

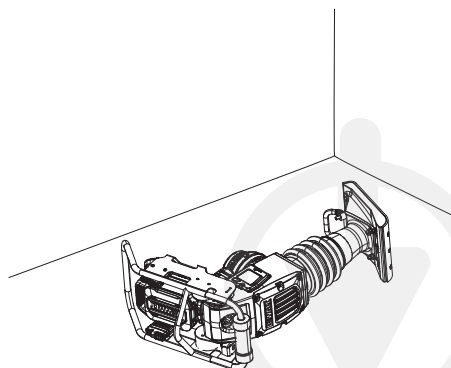


Fig. I

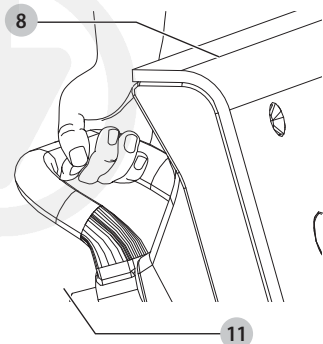


Fig. J

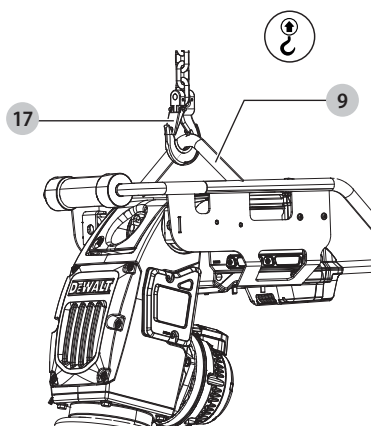


Fig. K

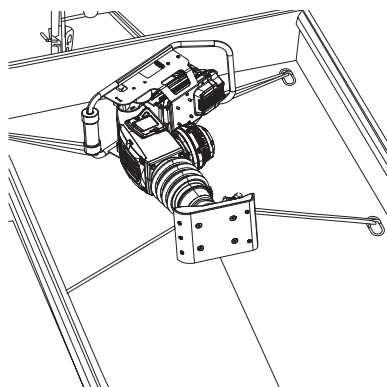


Fig. L

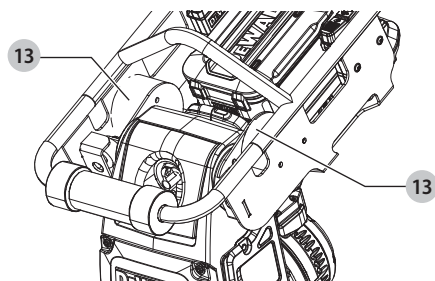


Fig. M

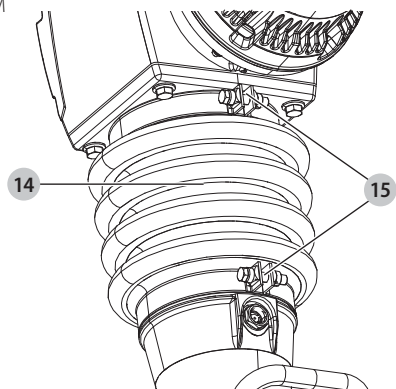
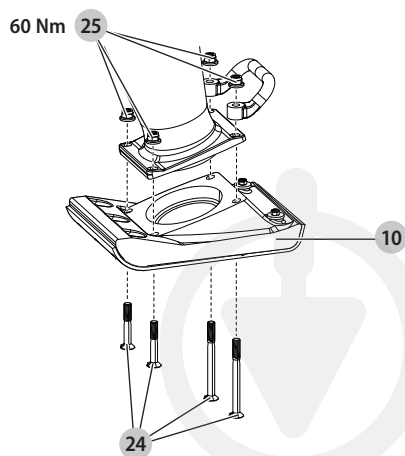


Fig. N



DEWALT POWERSHIFT™ RAMMER

DCPS660

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

DCPS660		
Type		1
Number of impacts	bpm	600–670
Stroke height	mm	65
Working speed	m/min	14
Impact force	kN	11.6
Bluetooth® Transmitter		
Frequency Band	MHz	2400
Max. Power (EIRP)	mW	0.28
Weight (without battery)	kg	65
Noise values and/or vibration values (tri-ax vector sum) according to EN500-4:		
L_{pA} (Sound pressure level at the workplace)	dB(A)	94
L_{WA} (Measured sound power level)	dB(A)	105
Uncertainty K =	dB(A)	3
Vibration emission value a_{h1} =	m/s^2	8.2
Uncertainty K =	m/s^2	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 500-4 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive and Radio Equipment Directive



Vibratory Rammer DCPS660

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with 2006/42/EC and EN62841-1:2015+A11:2022, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011.

These products also comply with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2000/14/EC Annex VIII with TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Notified Body number: 0197 Category Annex I: item 8

L_{WA} (measured sound power level) 105 dB
 L_{WA} (guaranteed sound power level) 108 dB

The full text of the EU declaration of conformity can be requested at below address or is available at the following internet address: www.2helpu.com (search by the Product and Type Number indicated on the nameplate).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
 Vice-President Engineering, PTE-Europe
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 65510, Idstein, Germany
 12.31.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock.

 Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5) Battery Tool Use and Care
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Safety Instructions for Rammers

- The machine shall be only brought into service where the machine is applicable to the situation on the construction site, especially the stability, condition of the surface, or any ground which could break down (e.g. on a bridge).
 - Do not use the machine in areas where hidden gas/water pipe or electrical cable can be damaged.
 - Use caution on sloping embankments! Slipping hazard from rolling material and slick surfaces.
 - Pay particular attention to the side walls of trenches and pits to ensure that they are stable and do not collapse due to vibrations. Danger of spillage!
 - If the machine is left unattended, the machine shall be locked against unauthorised use by removing the battery or locking the power switch (Fig. G). Additionally the machine shall be placed in a stable position secured against tilting.
 - Cordon off the work area and keep unauthorised persons away. There is a risk of injury!
 - The operators of this machine must ensure that persons in the working area maintain a minimum distance of two metres from the machine whilst it is in operation
 - Do not carry the weight of the machine by one person only.
- ▲ WARNING:** The exposed motor of the rammer may become very hot during use. Do not touch hot surfaces with unprotected skin.
- The machine contains oil. If a leakage of oil is discovered, stop working and bring the machine to a service centre for repair.
 - Oils must not be allowed to enter the soil; objects contaminated with oil must be disposed of in an environmentally friendly manner.

Conversions and Changes to the Machine

Unauthorised changes to the machine are not permitted for safety reasons.

Original parts and accessories have been specially designed for the machine. It should be noted that parts and special equipment not supplied by DEWALT are not approved by DEWALT. The installation and/or the use of such products can also affect the active and/or passive safety.

The manufacturer disclaims all liability for any damage caused by using non-original parts or special equipment.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Wear safety shoes



Do not place hand in this area



Lifting point.



Pinch hazard.



Do not spray with high pressure water.



Hot surfaces



DEWALT POWERSHIFT™ Battery

Residual Risks

This DEWALT machine has been designed according to current state-of-the-art technology and the applicable technology regulations. Nevertheless, this machine can still endanger people and equipment if it is:

- not used as intended.
- not used by suitably trained personnel.
- is improperly modified or converted.
- the safety regulations were ignored.

Therefore, everyone involved in operating, maintaining or repairing the machine must read and abide by the instruction manual and especially the safety regulations. This must be confirmed by the operating company through signatures as necessary.

Coin Cell Warnings

▲ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.



Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children.

Do NOT dispose of batteries in household waste or incinerate. Even used batteries may cause severe injury or death. Seek professional medical attention for treatment information. The tool uses a CR2450 type battery of nominal 3V voltage. Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60 °C, or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns. Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -). Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries. Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations. Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)
DCBPS0554	5.3

The DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® to DEWALT POWERSHIFT™ adapter** may also be used with the following battery packs:

Battery	(kg) Battery and adapter
DCB546	2.78
DCB547/G	3.16
DCB548	3.16
DCB549	3.90

**DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® to DEWALT POWERSHIFT™ adapter is not for sale or use in Germany.

Package Contents

The package contains:

- 1 Rammer
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **27** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Battery
- 2 Battery release
- 3 Handle
- 4 Dual action ON switch
- 5 OFF switch
- 6 Low speed (tortoise)
- 7 High speed (hare)
- 8 Transportation handle
- 9 Dedicated lifting point
- 10 Padfoot
- 11 Roller

Intended Use

The DCPS660 DEWALT POWERSHIFT™ Rammer is a reliable professional compacting device thanks to its stable, robust design.

The machine is to be used only for:

- Compacting the ground.
- Ground repair work
- Paving pathways.
- Work in ditches or trenches.
- Underfilling and compression of highway shoulders.

The rammer may only be operated by instructed persons who are familiar with the intended use of this machine.

DO NOT work on concrete or hardened surfaces.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This machine is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. The operator should have the capability to hold and control the rammer in position also on unlevelled or inclined ground. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

▲ DANGER: Failure to follow this manual and all the safety instructions it contains can result in death, injury or property damage. Carefully read and follow this manual, especially the safety instructions.

▲ DANGER: Failure to observe the following instructions can result in death, injury or property damage. Failure to observe the following instructions can result in overheating, fire, bursting, explosion or electric shock.

▲ WARNING: Failure to use personal protective equipment (PPE) or using unsuitable equipment may harm health or cause injury. Personal protective equipment includes: eye protection, hearing protection, safety shoes, work gloves, and respiratory protection.

Determine and prepare the right personal protective equipment for the job. Use only personal protective equipment that is in proper condition and offers effective protection. Adjust the personal protective equipment to the person, such as to body size.

Before starting the machine, familiarise yourself with the operating and control elements and mode of operation of the machine and the working area.

Set the machine on an even surface.

- Check:

- oil level through sight glass. Refer to **Checking the Oil Level** for instructions.
- the machine for any noticeable defects.
- bellows for damage and leaks.
- screw connections for tightness.
- all protective devices are securely in place.
- the control elements function properly.
- conditions of the motor and the machine.
- that the machine is free from oily and ignitable material.
- all handles to make sure they are free from grease, oils, fuels, dirt, snow and ice.

Only use machines that have been regularly maintained and are free from defects.

Setting the Working Height (Fig. A, C)

Setting the handle out of the optimal position can increase hand/arm vibration. This must be considered when determining the exposure period.

- Loosen the screws **12** enough so that the bracket moves up and down. Do not take them completely out.
- Set the working height by raising or lowering the handle **3**.
- Tighten the screws **12**.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. B)

▲ WARNING: Ensure the tool is in the off position before inserting the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack **1** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool

1. Align the battery pack with the rails.
2. Slide it in until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **2** and firmly pull the battery pack.
2. Insert battery pack into the charger as described in the battery/charger manual.

Dual Action ON Switch/OFF Switch (Fig. A, D)

▲ WARNING: Whenever the machine is running, keep both hands securely on the machine.

- To switch the machine on, press the dual action ON switch **4** forward then down. It can take up to five seconds before the machine starts once the dual action switch is engaged.
- To switch the machine off, press the OFF switch **5**. Once the machine shuts off, it may take a moment to settle. The user should wait a short period of time before switching the machine on again.

Speed Controls (Fig. A, D)

The speed of the machine can be controlled by the speed selection button.

Pressing the high speed (hare) button **7** increases the speed of the machine. Pressing the low speed (tortoise) button **6** decreases the speed of the machine.

The speed control panel has a red LED hot motor warning **23** in the centre and a white LED low speed indicator **22** in the speed selection button.

LED Function	Description
White Low speed indicator 22 constantly illuminated	Low speed activated.
White Low speed indicator 22 blinking	The machine has not reached full forward speed yet.
Red Hot motor warning 23 constantly illuminated	The motor has reached its maximum operational temperature and automatically turned off. Allow the motor time to cool down.
Red Hot motor warning 23 blinking	The machine is signalling a fault that could result in motor failure. Turn the machine off and take it to an authorised DEWALT repair agent.

OPERATION

Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ DANGER: Death hazard from tilting or sliding the machine. Unstable material, unstable edges and slippery surfaces can cause the machine to tip over. This can cause severe injury or death.

- Navigate slopes carefully, and always guide the machine upward in a straight direction.
- Keep adequate distance from trench edges and embankments.
- Refrain from any manner of working that threatens the machine's stability.
- Make sure to position operator in a location during use so that if the machine were to tip over, the operator would be clear.
- Do not move over hard concrete, hardened bitumen surfaces, frozen ground or ground that does not have an adequate load capacity.

▲ CAUTION: Accident hazard. The machine drives off immediately after start-up. Keep a strong hold on the machine.

Proper Hand Position (Fig. E, F)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires both hands on the handle **3**.

Working with the Rammer (Fig. E, F)

▲ WARNING: Guide the machine only with the handle, and don't lift it during operation. Always keep an eye on the machine when its motor is running.

▲ WARNING:

- Hold the handle firmly with both hands when changing the operating mode/speed.

- Guide the machine so that hands do not come against fixed objects; risk of injury (Fig. E, F).
- Guide the machine so that the operator cannot be crushed between the machine and hard objects.
- Listen and watch for any abnormal condition of the rammer.
- Never release the machine and keep firm grip when the motor is running.
- Keep feet away from the rammer base plate.

The operator's position is in the forward facing direction behind the machine (Fig. E, F).

- Select high speed for maximum performance.
- Select low speed to increase control over the unit when maneuvering around tight areas, e.g., around a pipe, in a corner, over a pipe.
- The height of the material to be compressed should not be higher than the rammer can drive over.
- To get uniform operating performance, depending on the ground condition and density, select low or high speed.

Rate of Advance (Fig. A, D, F)

- The rate of advance can be influenced in two ways:
- By changing the tilt:
 - Forward tilt = forward quickly.
 - Rearward tilt = forward slowly.
- By putting weight on the handle:
 - No weight = forward slowly.
 - Heavy weight = forward quickly.
- Switch speeds from low to high using the low speed **6** and high speed **7** buttons.

Parking the Rammer (Fig. G, H)

- If possible, park the machine on a level, firm surface.
- Before leaving the machine, secure the machine to prevent it tilting, or place it in the horizontal position (Fig H).
- If the machine is left unattended, the machine shall be locked against unauthorised use by removing the battery or locking the power switch (Fig. G).

After Using the Machine

After using the machine, do as follows:

1. Turn off the machine.
2. Place the machine on a level floor.
3. Remove the battery from the machine. Refer to **Installing and Removing the Battery Pack**.
4. Clean the battery with a clean, dry cloth.
5. Clean the battery rail and terminal block with a clean, dry cloth.
6. Visually check the battery for damage.
7. Charge the battery.
8. Secure it against unintentional movement and unauthorised use. If the machine is left unattended, the machine shall be locked against unauthorised use by locking the dual action ON switch **4** (Fig. G).

Transporting and Loading (Fig. I–K)

▲ WARNING: The machine is heavy. Do not lift with only one person.

- ▲ DANGER:** Death hazard from suspended load! The machine is heavy, 65 kg without battery. Improperly transporting the machine can cause it to fall and injure people.
- Always shut off the motor and remove the battery when loading and transporting.
 - Secure the machine to prevent it from tilting or slipping.
 - Persons may not go near hanging loads or stand under hanging loads riding on a hanging load.
 - Ensure that no persons will be endangered.
 - Only use sufficiently strong and secure loading ramps when loading.
 - The machine may swing when suspended.
 - Check the contact points (dedicated lifting point) before use for damage and wear. Immediately replace damaged parts.
 - Secure the machine against rolling or slipping off and against tipping over.
 - When loading, lashing down and lifting the machine always use the provided lifting points.

To transport the machine or lift it with a crane, do as follows:

1. Always remove the battery before loading and transporting.
2. Make sure that the motor has cooled and the battery has been removed.
3. Hang the crane hook **17** from the dedicated lifting point **9**.
4. Load the machine onto the transport vehicle.
5. Remove the crane hook from the dedicated lifting point.
6. Secure the machine to the transport lugs with straps and load it correctly.
7. At the destination, loosen the transport lugs.
8. Attach the crane hooks to the dedicated lifting point.
9. Lift the machine with a crane and unload it.
10. Place the machine on a level floor and prepare it for operation.

Transport over Short Distances (Fig. I)

Over short distances, transport the rammer using the roller **11**, with the motor shut off.

Hold the rammer by the transportation handle **8** when using the roller to transport over short distances.

Loading (Fig. J)

To load the rammer, hang the crane hook on the dedicated lifting point **9**.

Tying the Machine Down (Fig. K)

After loading the rammer on the vehicle, lay the machine down on its side, and tie it down through the handle.

Do not strap any part of the machine where wiring or plastic parts could become stressed.

It is the responsibility of the transporter to choose sufficient methods for securing the product.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury. The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

General Maintenance Information

- Observe the safety regulations!
- Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.
- Only qualified, authorised persons may carry out repairs.
- In the event of faults, refer to the **Operation** and **Maintenance** instructions for correct operation and maintenance.
- If the fault cannot be located, refer repairs to an authorised DEWALT service centre.
- Always first check items that are easily accessible (fuses, LEDs, etc.).
- Avoid contact with rotating parts.
- Only carry out maintenance with the motor switched off.
- Before carrying out maintenance work, remove the battery.
- Clean the motor and machine prior to carrying out maintenance work.
- Park the machine on a level surface and secure to prevent rolling and slipping and secure against tilting, preferably in a horizontal position.
- Ensure that lubricants and replacement parts are disposed of in a safe and environmentally acceptable manner.
- Avoid short-circuits on current-carrying cables.
- After washing, blow components dry with compressed air to prevent creepage currents.
- If the machine should break down, hang a warning sign on the handle.

Tightening Torque (Fig. C, N, P)

Tightening torque is controlled with torque wrenches.

IMPORTANT: Replace all self-locking nuts after each disassembly.

Screw Connections (Fig. C, N, P)

With vibrating devices, it is important to intermittently check the screw connections for tightness. Pay attention to the tightening torque.

Checking the Rubber Buffers (Fig. L)

Check the rubber buffers **13** for tears and breaks, as well as for secure fit. If they are damaged, replace them immediately.

Checking the Bellows (Fig. M)

- Check the bellows **14** for condition and secure fit. Replace defective bellows immediately.
- Check mounting clips **15** for secure fit.

Padfoot (Fig. N)

If the padfoot **10** becomes worn, it can be replaced.

1. Loosen the four bolts **24** anticlockwise.
2. Remove the nuts **25** and bolts **24**.
3. Discard the old nuts.
4. Detach the worn padfoot **10**.
5. Attach the new padfoot by fixing the four bolts **24** clockwise to desired torque with new nuts **25**.

Checking the Oil Level (Fig. O)

1. Set the rammer upright.

IMPORTANT: Let the rammer stand upright for a little while so that the oil can run back into the housing.

2. Clean the oil sight glass **16**.
3. Check the oil level.
4. The oil must be at least up to the upper edge of the sight glass. If the oil level is low, do not operate and take the rammer to an authorised DEWALT service centre to have the oil replaced.

Storage

Preparation for Storage

If the machine is to be shut down for an extended time (longer than six weeks), it should be placed stably on a pallet on a firm, even surface.

- The storage area should be dry and protected.
- The ambient temperature should be between 0 °C and 45 °C.
- Before storing the machine:
 - Clean it thoroughly.
 - Check for leaks and damage, and fix any problems.
 - Cover it with a protective tarpaulin.

Returning the Machine to Service

Before returning the machine to service, check the machine for:

- leaks.
 - any other damage.
- Check all screws, nuts, and bolts for firm seating and tighten them if needed.

Cleaning

▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Remove the battery before cleaning.

▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

▲ WARNING: Never clean the machine with the motor running.

▲ WARNING: DO NOT allow water to splash onto the battery rail and terminal block area. Wipe all battery interface components dry.

▲ WARNING: When using a water hose, do not aim the water towards electrical parts and cover these in advance.

▲ WARNING: Risk of fire and explosion caused by inflammable substances. For cleaning, do not use any flammable or aggressive materials.

▲ NOTICE: Property damage hazard to the machine from high pressure water.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

IMPORTANT: Clean the machine daily.

1. Remove the battery.
2. Install the transport cap on the battery.
3. Protect the motor well from water.
4. Wipe the machine dry with a clean, dry cloth.

5. Dry any damp spots on the machine that may have occurred during cleaning.
 6. After cleaning, check the cables and wires, screws, nuts, and bolts for firm seating, loose connections, chafe marks and other damage and for contamination of the battery terminals.
- Eliminate any problems immediately.

Optional Accessories

⚠ WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Installing and Removing the Wheel Kit (Fig. A, P)

⚠ WARNING: *Do not operate the rammer with the wheels and axle attached. The wheels should only be used to transport the rammer on level surfaces.*

To Install the Wheel Kit

1. Loosen the nuts **21** on the padfoot **10**.
2. Align the brackets **19** as shown in Fig. P.
3. Use a wrench to secure the nuts **28** (provided with the wheel kit) clockwise to the bolts **20** on the handle **3** to the desired torque.
4. Attach the detachable wheels and axle **18**.

To Remove the Wheel Kit

1. Use a wrench to loosen the nuts of the brackets counterclockwise and remove them from the bolts.
2. Once removed, lift the bracket and the wheel kit from the machine.

Maintenance Chart

Maintenance	Every day	After 20 hours of use	After 100 hours of use
Clean the machine.	X		
Visually check the wire harness.	X		
Visually check the battery rail system and terminal block.	X		
Visually check all rubber elements.	X		
Check the oil level.	X		
Check all screw joints for firm seating.		X	X

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.



ТРАМБОВОЧНАЯ МАШИНА

DCPS660

 **ВНИМАНИЕ:** Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в этом руководстве, включая разделы об аккумуляторных батареях и зарядных устройствах, представленные в оригинальном руководстве по инструменту или в отдельном руководстве «Аккумуляторные батареи и зарядные устройства». Руководства можно получить, обратившись в службу поддержки клиентов (см. последнюю страницу данного руководства).

Технические характеристики

DCPS660		
Тип		1
Кол-во ударов	уд./мин.	600–670
Высота хода	мм	65
Рабочая скорость	м/мин	14
Сила удара	кН	11,6
Bluetooth® Передатчик		
Диапазон частот	МГц	2400
Макс. мощность (ЭИИМ)	мВт	0,28
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	65
Сумма величин шума и вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN500-4:		
L _{рк} (уровень звукового давления на рабочем месте)	дБ(А)	94
L _{wa} (измеренный уровень акустической мощности)	дБ(А)	105
Погрешность K =	дБ(А)	3
Значения вибрационного воздействия, a _h =		
Погрешность K =	м/с ²	8,2
	м/с ²	1,5

Значение воздействия вибрации и/или шума, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 500-4, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

 **ВНИМАНИЕ:** Заявленное значение шума и/или вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, которое он работает на холостом ходу. Это может привести к

значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Декларация о соответствии нормам ЕС

Директива по механическому оборудованию и директива по радиооборудованию



Вибрационная трамбовочная машина DCPS660

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», соответствуют 2006/42/EC и EN62841-1:2015+A11:2022, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/53/EU, 2011/65/EU и 2000/14/EC Приложение VIII с TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany, Номер уполномоченного органа: 0197

Категория Приложение I: пункт 8

L_{WA} (измеренный уровень акустической мощности)
105 дБ

L_{WA} (гарантированный уровень акустической мощности)
108 дБ

Полный текст декларации о соответствии ЕС можно запросить по указанному ниже адресу или найти по следующему интернет-адресу: www.2helpu.com (поиск по номеру продукта и типу, указанному на заводской табличке).

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rempel)
Вице-президент отдела по разработке и производству,
PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
12.31.2024



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

▲ ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **могут** привести к **порче имущества**.

▲ Указывает на риск поражения электрическим током.

▲ Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

▲ ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

a) **Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.

b) **Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.

c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных

вилкок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

c) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.**

Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенесите его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.». Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.**

d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной,**

чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь соответствующим образом.

Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

g) При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

h) Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности. Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

b) Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель. Любой инструмент, управлять включением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

c) Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

d) Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

e) Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

f) Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным

образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

g) Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения операции, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

h) Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

a) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.

b) Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

c) Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.

d) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

f) Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

a) Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

б) **Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Правила безопасности при работе трамбовочными машинами

- Машину следует вводить в эксплуатацию только в том случае, если она применима к ситуации на строительной площадке, особенно к устойчивости, состоянию поверхности или любому грунту, который может разрушиться (например, на мосту).
- Не используйте машину в местах, где могут быть повреждены скрытый газовый/водопроводный трубопровод или электрический кабель.
- Соблюдайте осторожность на наклонных насыпях! Опасность поскользывания на катящемся материале и скользких поверхностях.
- Уделяйте особое внимание боковым стенкам траншей и ям, чтобы убедиться, что они устойчивы и не обрушатся из-за вибраций. Опасность пролива!
- Если машина остается без присмотра, ее следует защитить от несанкционированного использования, вынув аккумуляторную батарею или заблокировав пусковой выключатель двойного действия (Рис. G). Кроме того, машина должна быть установлена в устойчивом положении, защищенном от наклона.
- Огородите рабочую зону и не допускайте посторонних лиц. Существует риск получения травмы!
- Операторы этой машины должны следить за тем, чтобы люди, находящиеся в рабочей зоне, находились на расстоянии не менее двух метров от машины во время ее работы
- Не переносите вес машины только в одиночку.

▲ ВНИМАНИЕ: Открытый двигатель трамбовочной машины может сильно нагреваться во время использования. Не прикасайтесь к горячим поверхностям незащищенной кожей.

• Машина содержит масло. Если обнаружена утечка масла, прекратите работу и отнесите машину в сервисный центр для ремонта.

• Нельзя допускать попадания масла в почву; предметы, загрязненные маслом, следует утилизировать экологически безопасным способом.

Модификации и изменения машины

Несанкционированные изменения машины не допускаются по соображениям безопасности.

Оригинальные детали и принадлежности были специально разработаны для машины. Следует отметить, что детали и специальное оборудование, не поставляемые DeWALT, не одобрены DeWALT. Установка и/или использование таких изделий также может повлиять на активную и/или пассивную безопасность.

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный использованием неоригинальных деталей или специального оборудования.

Маркировка инструмента

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки



Надевайте защитную обувь



Не помещайте руки в эту область



Точка подъема.



Опасность защемления.



Не распыляйте воду под высоким давлением.



Горячие поверхности



DeWALT POWERSHIFT™ Аккумуляторная батарея

Остаточные риски

Данная машина DeWALT была разработана в соответствии с современными технологиями и применимыми технологическими нормами. Тем не менее, эта машина все еще может представлять опасность для людей и оборудования, если:

- не используется по назначению.
- не используется соответствующим образом обученным персоналом.
- неправильно модифицирована или переоборудована.
- не соблюдаются правила техники безопасности.

Поэтому все, кто участвует в эксплуатации, обслуживании или ремонте машины, должны прочитать и соблюдать руководство по эксплуатации и особенно правила техники безопасности. Это должно быть подтверждено эксплуатирующей компанией подписями по мере необходимости.



Предупреждения касательно аккумуляторов таблеточного типа

▲ ВНИМАНИЕ

- **ОПАСНОСТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ:**
Этот продукт содержит аккумулятор таблеточного типа или плоскую круглую батарейку.
- **СМЕРТЬ** или тяжелая травма могут стать последствием проглатывания.
- Проглоченные аккумулятор таблеточного типа или плоская круглая батарейка могут вызвать **внутренние химические ожоги** менее чем за **2 часа**.
- **ХРАНИТЕ** новые и использованные батарейки **В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ**.
- **Немедленно обратитесь за медицинской помощью**, если есть подозрение, что батарейка была проглочена или вставлена в какую-либо часть тела.



Извлеките и немедленно переработайте или утилизируйте использованные батареи в соответствии с местными правилами и держите их подальше от детей. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ батарейки вместе с бытовыми отходами и не сжигайте их. Даже использованные батарейки могут стать причиной серьезных травм или смерти. Обратитесь за профессиональной медицинской помощью для получения информации о лечении. Инструмент использует CR2450 батарейку номинальным напряжением 3 В. Неперезаряжаемые батареи не подлежат перезарядке. Не следует принудительно разряжать, перезаряжать, разбирать, нагревать выше 60 °C или сжигать. Это может привести к травме из-за выброса, утечки или взрыва, что может привести к химическим ожогам. Убедитесь, что батарейки установлены правильно, соблюдая полярность (+ и -). Не смешивайте старые и новые батарейки, батарейки разных марок или типов, такие как щелочные, угольно-цинковые или перезаряжаемые батарейки. Извлеките и немедленно утилизируйте или уничтожьте батарейки из оборудования, которое не использовалось в течение длительного периода времени, в соответствии с местными правилами. Всегда полностью защищайте отсек для батареек. Если крышка отсека для батареек плотно не закрывается, не используйте инструмент и храните его в недоступном для детей месте.

Тип аккумуляторной батареи

Могут использоваться следующие аккумуляторные батареи:

Аккумуляторная батарея	(кг)
DCBP0554	5,3

Переходник DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT**** для DeWALT POWERSHIFT™ может также использоваться со следующими аккумуляторными батареями:

Аккумуляторная батарея	(кг) Аккумуляторная батарея и переходник
DCB546	2,78
DCB547/G	3,16
DCB548	3,16
DCB549	3,90

**Переходник DCAFPVS DeWALT FLEXVOLT® для DeWALT POWERSHIFT™ не продается и не используется в Германии.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Трамбовочная машина
 - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.

Местоположение кода даты (Рис. А)

Код даты изготовления **27** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (Рис. А)

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Аккумуляторная батарея
- 2 Отпирающая кнопка батареи
- 3 Рукоятка
- 4 Пусковой выключатель двойного действия
- 5 Пусковой выключатель
- 6 Низкая скорость (черепаша)
- 7 Высокая скорость (заяц)
- 8 Рукоятка для транспортировки
- 9 Специально установленная точка подъема
- 10 Башмак
- 11 Ролик

Назначение

Ваша трамбовочная машина DCPS660 DeWALT POWERSHIFT™ является надежным профессиональным трамбовочным инструментом благодаря своей устойчивой и прочной конструкции.

Машина должна использоваться только для:

- Уплотнения грунта.
 - Работ по ремонту грунта
 - Мощения дорожек.
 - Работ в канавах или траншеях.
 - Засыпки и уплотнения обочин автомагистралей.
- Управлять трамбовочной машиной могут только обученные лица, знакомые с предполагаемым использованием этой машины.

НЕ РАБОТАЙТЕ по бетону или на твердых поверхностях.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данная машина не предназначена для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Оператор должен иметь возможность удерживать и контролировать трамбовочную машину в нужном положении даже на неровной или наклонной поверхности. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

▲ ОПАСНО: Несоблюдение данного руководства по эксплуатации и всех содержащихся в нем инструкций по технике безопасности может привести к смерти, травме или повреждению имущества. Внимательно прочтите и следуйте данному руководству по эксплуатации, особенно инструкциям по технике безопасности.

▲ ОПАСНО: Несоблюдение нижеприведенных инструкций может привести к смерти, травме или повреждению имущества. Несоблюдение нижеприведенных инструкций может привести к перегреву, пожару, разрыву, взрыву или поражению электрическим током.

▲ ВНИМАНИЕ: Неиспользование средств индивидуальной защиты (СИЗ) или использование неподходящего оборудования может нанести вред здоровью или привести к травме. Средства индивидуальной защиты включают: защиту глаз, защиту органов слуха, защитную обувь, рабочие перчатки и защиту органов дыхания. Определите и подготовьте подходящие средства индивидуальной защиты для работы. Используйте только те средства индивидуальной защиты, которые находятся в надлежащем состоянии и обеспечивают эффективную защиту. Отрегулируйте средства индивидуальной защиты в соответствии с человеком, например, по размеру тела. Перед запуском машины ознакомьтесь с элементами управления и контроля, а также режимом работы машины и рабочей зоной.

Установите машину на ровную поверхность.

- Проверьте:
 - уровень масла через смотровое стекло. См. раздел «Проверка уровня масла» для получения инструкций.
 - машину на наличие заметных дефектов.
 - сифон на наличие повреждений и протечек.
 - винтовые соединения на герметичность.

- надежность закрепления всех защитных устройств.
- функционирование должным образом всех элементов управления.
- состояние двигателя и машины.
- что машина не содержит маслянистых и воспламеняющихся материалов.
- все рукоятки, чтобы убедиться, что на них нет смазки, масел, топлива, грязи, снега и льда.

Используйте только те машины, которые регулярно проходят сервисное обслуживание не имеют дефектов.

Регулировка рабочей высоты (Рис. А, С)

Установка рукоятки в неправильное положение может увеличить вибрацию на руки/кисти. Этот фактор необходимо учитывать при определении периода воздействия.

- Ослабьте винты **12** настолько, чтобы кронштейн двигался вверх и вниз. Не вынимайте их полностью.
- Установите рабочую высоту, поднимая или опуская рукоятку **3**.
- Затяните винты **12**.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи (Рис. В)

▲ ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторной батареи убедитесь, что инструмент находится в выключенном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения наилучших результатов перед использованием убедитесь, что аккумуляторная батарея **1** полностью заряжена.

Установка аккумуляторной батареи в инструмент

1. Совместите аккумуляторную батарею **1** с бороздками внутри инструмента.
2. Вдвигайте аккумуляторную батарею в инструмент, пока она полностью не войдет в отсек, и вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

Извлечение аккумуляторной батареи из инструмента

1. Нажмите на отпирающую кнопку **2** и плотно потяните за батарею, извлекая ее из инструмента.
2. Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном аккумуляторной батарее/зарядному устройству.

Пусковой включатель двойного действия/ Пусковой выключатель (Рис. А, D)

▲ ВНИМАНИЕ: Когда машина работает, крепко держите обе руки на машине.

- Чтобы включить машину, переведите пусковой включатель двойного действия **4** вперед, затем вниз. Может пройти до пяти секунд, прежде чем машина запустится после задействования пускового включателя двойного действия.
- Чтобы выключить машину, нажмите на пусковой выключатель **5**. После выключения машины может потребоваться некоторое время, чтобы она полностью остановилась. Пользователь должен немного подождать, прежде чем снова включать машину.

Регулятор скорости (Рис. А, D)

Скорость машины можно контролировать с помощью кнопки выбора скорости.

Нажатие на кнопку высокой скорости (заяц) **7** увеличивает скорость машины. Нажатие на кнопку низкой скорости (черепаха) **6** снижает скорость машины.

На панели управления скоростью имеется красный светодиодный индикатор горячего двигателя **23** в центре и белый светодиодный индикатор низкой скорости **22** на кнопке выбора скорости.

Функция светодиода	Описание
Белый индикатор низкой скорости 22 горит непрерывно	Активирована низкая скорость.
Белый индикатор низкой скорости 22 мигает	Машина еще не достигла полной скорости движения.
Красный индикатор горячего двигателя 23 горит непрерывно	Двигатель достиг максимальной рабочей температуры и автоматически отключился. Дождитесь остывания двигателя.
Красный индикатор горячего двигателя 23 мигает	Машина сигнализирует о неисправности, которая может привести к отказу двигателя. Выключите машину и отвезите ее в авторизованный сервисный центр DeWALT.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию

▲ ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

▲ ОПАСНО: Опасность смерти от наклона или скольжения машины. Неустойчивый материал, неустойчивые края и скользкие поверхности могут привести к опрокидыванию машины. Это может привести к серьезным травмам или смерти.

- Осторожно перемещайтесь по склонам и всегда направляйте машину вверх по прямой.
- Держитесь на достаточном расстоянии от краев траншеи и насыпей.

- Воздержитесь от любых работ, которые угрожают устойчивости машины.

- Убедитесь, что во время использования оператор расположен в таком месте, что в случае опрокидывания машины он оставался бы в безопасности.

- Не перемещайтесь по твердому бетону, затвердевшим битумным поверхностям, мерзлому грунту или грунту, который не имеет достаточной грузоподъемности.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность несчастного случая. Машина сразу же тронется с места после запуска. Крепко удерживайте машину.

Правильное положение рук (Рис. Е, F)

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.

▲ ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При правильном положении рук обе руки находятся на рукоятке **3**.

Работа трамбовочной машиной (Рис. Е, F)

▲ ВНИМАНИЕ: Управляйте машиной, только держа ее за рукоятку, и не поднимайте ее во время работы. Всегда следите за машиной, когда ее двигатель работает.

▲ ВНИМАНИЕ:

- Крепко удерживайте рукоятку обеими руками при изменении режима работы/скорости.
- Ведите машину так, чтобы руки не касались неподвижных предметов; риск получения травмы (Рис. Е, F).
- Ведите машину так, чтобы оператор не был зажат между машиной и твердыми предметами.
- Прислушайтесь и следите за любым ненормальным состоянием трамбовочной машины.
- Никогда не отпускайте машину и крепко держите ее, когда двигатель работает.
- Держите ноги подальше от башмака трамбовочной машины.

Оператор должен находиться лицом вперед позади машины (Рис. Е, F).

- Выберите высокую скорость для максимальной производительности.
- Выберите низкую скорость, чтобы улучшить контроль над машиной при маневрировании в узких местах, например, вокруг трубы, в углу, над трубой.
- Высота уплотняемого материала не должна превышать высоту, по которой может проехать трамбовочная машина.
- Для получения равномерной производительности в зависимости от состояния и плотности грунта выберите низкую или высокую скорость.

Скорость движения (Рис. А, D, F)

- На скорость движения можно влиять двумя способами:
- Изменяя наклон:
 - Наклон вперед = быстрое продвижение вперед.
 - Наклон назад = медленное продвижение вперед.
- Надавлив на рукоятку:
 - Не надавливая = медленное продвижение вперед.
 - Сильно надавливая = быстрое продвижение вперед.
- Переключая скорости с низкой на высокую с помощью кнопок низкой скорости **6** и высокой скорости **7**.

Парковка трамбовочной машины (Рис. Г, Н)

- По возможности паркуйте машину на ровной, твердой поверхности.
- Перед тем, как отойти от машины, закрепите ее, чтобы она не наклонилась, или поместите ее в горизонтальное положение (Рис. Н).
- Если машина остается без присмотра, ее следует защитить от несанкционированного использования, вынув аккумуляторную батарею или заблокировав пусковой включатель двойного действия (Рис. Г).

После использования машины

После использования машины выполните следующие действия:

1. Выключите машину.
2. Поставьте машину на ровный пол.
3. Извлеките аккумуляторную батарею из машины. См. раздел «Установка и извлечение аккумуляторной батареи».
4. Протрите аккумуляторную батарею чистой сухой тканью.
5. Протрите направляющие аккумуляторной батареи и клеммную колодку чистой сухой тканью.
6. Визуально проверьте аккумуляторную батарею на наличие повреждений.
7. Зарядите аккумуляторную батарею.
8. Защитите ее от непреднамеренного перемещения и несанкционированного использования. Если машина остается без присмотра, ее следует защитить от несанкционированного использования, заблокировав пусковой включатель двойного действия 4 (Рис. Г).

Транспортировка и погрузка (Рис. I–K)

▲ ВНИМАНИЕ: Машина тяжелая. Не поднимайте ее в одиночку.

▲ ОПАСНО: Опасность смерти от подвешенного груза! Машина тяжелая, 65 кг без аккумуляторной батареи. Неправильная транспортировка машины может привести к ее падению и травмам людей.

- Всегда выключайте двигатель и извлекайте аккумуляторную батарею при погрузке и транспортировке.
- Закрепляйте машину, чтобы предотвратить ее наклон или скольжение.
- Людям запрещается приближаться к подвешенным грузам или стоять под подвешенными грузами, едущими на подвешенном грузе.
- Убедитесь, что никто не подвергается опасности.
- Используйте только достаточно прочные и безопасные погрузочные рамы при погрузке.
- В подвешенном состоянии машина может раскачиваться.
- Проверьте контактные точки (специально установленные точки подъема) перед использованием на предмет повреждений и износа. Немедленно замените поврежденные детали.
- Защитите машину от скатывания или соскальзывания, а также от опрокидывания.
- При погрузке, креплении и подъеме машины всегда используйте предусмотренные точки подъема.

Чтобы транспортировать машину или поднимать ее краном, выполните следующие действия:

1. Всегда извлекайте аккумуляторную батарею перед погрузкой и транспортировкой.
2. Убедитесь, что двигатель остыл, а аккумуляторная батарея извлечена.
3. Зацепите крюк крана 17 в специально установленной точке подъема 9.
4. Погрузите машину на транспортное средство.
5. Снимите крюк крана со специально установленной точки подъема.
6. Закрепите машину на транспортных проушинах с помощью ремней и правильно погрузите ее.
7. В месте назначения ослабьте транспортные проушины.
8. Зацепите крюк крана в специально установленной точке подъема.
9. Поднимите машину краном и разгрузите ее.
10. Установите машину на ровный пол и подготовьте ее к работе.

Транспортировка на короткие расстояния (Рис. I)

На короткие расстояния транспортируйте трамбовочную машину с помощью ролика 11, при выключенном двигателе. Держите трамбовку за рукоятку для транспортировки 8 при использовании ролика для транспортировки на короткие расстояния.

Погрузка (Рис. J)

Чтобы погрузить трамбовочную машину, зацепите крюк крана в специально установленной точке подъема 9.

Привязывание машины (Рис. K)

После погрузки трамбовочной машины на транспортное средство положите машину набок и привяжите ее через рукоятку.

Не привязывайте за части машины, где находится проводка или где пластиковые детали могут оказаться под напряжением.

Перевозчик несет ответственность за выбор достаточных методов крепления изделия.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме. Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

Общая информация по техническому обслуживанию

- Соблюдайте правила техники безопасности!
- Контактную информацию сервисного центра можно найти на последней странице данного руководства или на сайте www.2helpu.com.

- Ремонт может выполнять только квалифицированный, уполномоченный персонал.
- В случае возникновения неисправностей обратитесь к инструкциям в разделах **«Эксплуатация»** и **«Техническое обслуживание»** для правильной эксплуатации и технического обслуживания.
- Если неисправность не может быть обнаружена, обратитесь для ремонта в авторизованный сервисный центр DeWALT.
- Всегда сначала проверяйте легкодоступные элементы (предохранители, светодиоды и т. д.).
- Избегайте контакта с вращающимися деталями.
- Выполняйте техническое обслуживание только при выключенном двигателе.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию извлеките аккумуляторную батарею.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию очистите двигатель и машину.
- Установите машину на ровной поверхности и закрепите ее, чтобы она не скользила и не наклонялась, желательно в горизонтальном положении.
- Убедитесь, что смазочные материалы и запасные части утилизируются безопасным и экологически приемлемым способом.
- Избегайте коротких замыканий на токопроводящих кабелях.
- После мойки продуйте компоненты сжатым воздухом, чтобы предотвратить ток поверхностной утечки.
- Если машина сломается, повесьте на рукоятку предупреждающую табличку.

Момент затяжки (Рис. С, N, P)

Момент затяжки контролируется динамометрическими ключами.

ВАЖНО: Заменяйте все самоконтрящиеся гайки после каждой разборки.

Винтовые соединения (Рис. С, N, P)

В вибрационных устройствах важно периодически проверять винтовые соединения на герметичность. Обратите внимание на момент затяжки.

Проверка резиновых амортизаторов (Рис. L)

Проверьте резиновые амортизаторы **13** на наличие разрывов и поломок, а также на надежность крепления. Если они повреждены, немедленно замените.

Проверка сиффона (Рис. M)

- Проверьте состояние сиффона **14** и надежность крепления. Поврежденный сиффон немедленно заменяйте.
- Проверьте монтажные зажимы **15** на надежность крепления.

Башмак (Рис. N)

Если башмак **10** изношен, его можно заменить.

1. Ослабьте четыре болта **24** против часовой стрелки.
2. Удалите гайки **25** и болты **24**.
3. Выбросьте старые гайки.
4. Снимите изношенный башмак **10**.
5. Установите новый башмак, закрепив его по часовой стрелке четырьмя болтами **24** с нужным моментом и новыми гайками **25**.

Проверка уровня масла (Рис. O)

1. Поставьте трамбовочную машину в вертикальное положение.
- ВАЖНО:** Дайте трамбовочной машине постоять некоторое время вертикально, чтобы масло могло стечь обратно в корпус.
2. Очистите смотровое стекло **16**.
3. Проверьте уровень масла.
4. Уровень масла должен быть как минимум до верхнего края смотрового стекла. Если уровень масла низкий, не работайте трамбовочной машиной и отвезите ее в авторизованный сервисный центр DeWALT для замены масла.

Хранение

Подготовка к хранению

Если машину необходимо выключить на длительный срок (более шести недель), ее следует разместить на поддоне на твердой ровной поверхности.

- Место для хранения должно быть сухим и защищенным.
- Температура окружающей среды должна быть от 0 °C до 45 °C.
- Перед тем, как убрать машину на хранение:
 - Тщательно очистите ее.
 - Проверьте на наличие утечек и повреждений и устраните любые проблемы.
 - Накройте ее защитным брезентом.

Возврат машины в эксплуатацию

Перед тем, как вернуть машину в эксплуатацию, проверьте машину на:

- протечки.
 - любые другие повреждения.
- Проверьте все винты, гайки и болты на прочность посадки и затяните их при необходимости.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током и механического повреждения. Перед чисткой извлеките аккумуляторную батарею.

▲ ВНИМАНИЕ: Для обеспечения безопасной и эффективной работы электроинструмента всегда содержите его и вентиляционные отверстия в чистоте.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкостей внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не чистите машину при работающем двигателе.

▲ ВНИМАНИЕ: НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания воды на направляющие аккумуляторной батареи и область клеммной колодки. Протрите все компоненты контактной поверхности аккумуляторной батареи насухо.

▲ ВНИМАНИЕ: При использовании водяного шланга не направляйте струю воды на электрические детали и заранее прикройте их.

▲ ВНИМАНИЕ: Риск возгорания и взрыва из-за легковоспламеняющихся веществ. Для чистки не используйте легковоспламеняющиеся или агрессивные материалы.

▲ ПРИМЕЧАНИЕ: Опасность повреждения машины водой под высоким давлением.

Вентиляционные отверстия можно очищать сухой мягкой неметаллической щеткой и/или подходящим пылесосом. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Используйте разрешенные средства защиты глаз и пылезащитную маску.

ВАЖНО: Чистите машину ежедневно.

1. Извлеките аккумуляторную батарею.
 2. Установите транспортировочный колпачок на аккумуляторную батарею.
 3. Хорошо защитите двигатель от воды.
 4. Протрите машину насухо чистой сухой тканью.
 5. Высушите все влажные пятна на машине, которые могли появиться во время чистки.
 6. После чистки проверьте кабели и провода, винты, гайки и болты на прочность посадки, отсутствие ослабленных соединений, следы потертостей и другие повреждения, а также на загрязнение клемм аккумуляторной батареи.
- Немедленно устраните любые проблемы.

Дополнительные принадлежности

▲ ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности. По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Установка и снятие колес (Рис. А, Р)

▲ ВНИМАНИЕ: Не эксплуатируйте трамбовочную машину с установленными колесами и осью. Колеса следует использовать только для транспортировки трамбовочной машины по ровным поверхностям.

Чтобы установить колеса

1. Ослабьте гайки **21** на башмаке **10**.
2. Выровняйте кронштейны **19**, как показано на Рис. Р.
3. Используйте гаечный ключ, чтобы затянуть гайки **28** (поставляются с комплектом колес) по часовой стрелке на болтах **20** рукоятки **3** с нужным крутящим моментом.
4. Установите съемные колеса и ось **18**.

Чтобы снять колеса

1. Используйте гаечный ключ, чтобы ослабить против часовой стрелки гайки кронштейнов и снять их с болтов.
2. После снятия поднимите кронштейн и комплект колес с машины.

Таблица технического обслуживания

Техническое обслуживание	Ежедневно	Через 20 часов эксплуатации	Через 100 часов эксплуатации
Очистите машину.	X		
Визуально проверьте кабельную систему.	X		
Визуально проверьте систему направляющих аккумуляторной батареи и клеммную колодку.	X		
Визуально проверьте все резиновые элементы.	X		
Проверьте уровень масла.	X		
Проверьте все винтовые соединения на прочность посадки.		X	X

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется. Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.2helpU.com и отсканируйте приведенный выше QR-код.



ТРАМБУВАЛЬНА МАШИНА

DCPS660



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки та специфікаціями цього посібника, включаючи розділи про акумулятор і зарядний пристрій, наведені в оригінальному посібнику з експлуатації інструмента або в окремому посібнику «Акумулятори та зарядні пристрої». Посібники можна отримати, звернувшись до служби підтримки клієнтів (див. останню сторінку цього посібника).

Технічні характеристики

	DCPS660	
Тип	1	
К-ть ударів	уд/хв	600–670
Висота ходу	мм	65
Робоча швидкість	м/хв	14
Сила удару	кН	11,6
Передавач Bluetooth®		
Діапазон частот	МГц	2400
Макс. потужність (EIRP)	мВт	0,28
Маса (без акумулятора)	кг	65

Значення рівня шуму та/або вібрації (тривісна векторна сума) відповідно до стандарту EN500-4:

L_{pA} (рівень тиску звукового випромінювання на робочому місці)	дБ(А)	94
L_{WA} (вимірний рівень звукової потужності)	дБ(А)	105
Похибка K =	дБ(А)	3
Значення вібрації a_{H1} =		
	м/с ²	8,2
Похибка K =	м/с ²	1,5

Значення вібрації, що наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN 500-4 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

▲ ОБЕРЕЖНО! Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи. Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація відповідності ЄС

Директива про машинне обладнання і
Директива про радіотехнічне обладнання



Вібраційна трамбувальна машина DCPS660

Компанія DeWALT заявляє, що описані в розділі **Технічні дані** вироби відповідають стандартам: 2006/42/EC та EN62841-1:2015+A1 1:2022, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/53/EU, 2011/65/EU та 2000/14/EC, Додаток VIII, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 м. Нюрнберг, Німеччина, ідентифікаційний номер органу технічної експертизи: 0197
категорія Додаток I, поз. 8

L_{WA} (вимірний рівень звукової потужності) 105 дБ

L_{pA} (гарантований рівень звукової потужності)
108 дБ

Повний текст декларації про відповідність нормам ЄС можна отримати за вказаною нижче адресою або переглянути на веб-сайті: **www.2helpu.com** (пошук за номером виробу та типом, вказаним на заводській табличці).

Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії DeWALT за вказаною нижче адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписана особа несе відповідальність за упорядкування файлу технічних даних і робить цю заяву від імені компанії DeWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rempel)
технічний директор, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Ідштайн, Німеччина
12.31.2024



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО: Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **смерті або серйозної травми**.

▲ УВАГА: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості**.

ПРИМІТКА: Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особистою травмою**, ігнорування цієї ситуації **може** призвести до **пошкодження майна**.

▲ Вказує на ризик ураження електричним струмом.

▲ Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

a) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.

b) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.

c) **Тримайте дітей та сторонніх подалі від вас при використанні інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

a) **Вилка мережевого кабеля електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.

c) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки**

живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей. Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.

e) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

a) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.

b) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.

c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.

d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.

e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.

g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь**

та не забувайте про принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.

b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввільність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.

g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

b) **Використовуйте електричні інструменти лише за призначенням для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

e) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.

f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замініні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

Інструкції з техніки безпеки для трамбувальних машин

- Цю машину можна використовувати лише за наявності відповідних умов на будівельному майданчику, зокрема мова про стабільність, стан поверхні або ґрунту, який може зруйнуватися (наприклад, на мосту).

- Не використовуйте машину в місцях, де існує ризик пошкодження підземних газових/водяних труб або електричних кабелів.

- Будьте обережні при роботі на похилих настипах! Існує ризик зісковзування через сипучі матеріали та слизькі поверхні.
- Звертайте особливу увагу на бічні стінки траншей і котлованів, щоб бути певними, що вони є стабільними і не обвалюються через вібрації. Небезпека витоку!
- Якщо машина залишається без нагляду, заблокуйте її від несанкціонованого використання, вийнявши акумулятор або заблокувавши перемикач (рис. G). Крім того, положення машини має бути стійким, що убезпечує її від перекидання.
- Огородіть робочу зону та не допускайте туди сторонніх осіб. Існує ризик отримання травм!
- Оператори машини повинні стежити, щоб особи, які перебувають у робочій зоні, знаходилися на відстані не менше двох метрів від машини під час її роботи.
- Не піднімайте машину самотійно.

▲ ОБЕРЕЖНО! Відкритий двигун трамбувальної машини може сильно нагріватися під час роботи. Не торкайтеся гарячих поверхонь незахищеною шкірою.

- Машина містить мастило. У разі виявлення витоку мастила припиніть роботу і відвезіть машину в сервісний центр для ремонту.
- Не допускайте потрапляння мастила в ґрунт; забруднені мастилом предмети необхідно утилізувати в екологічно безпечний спосіб.

Переобладнання та зміни в конструкції машини

З міркувань безпеки забороняється вносити несанкціоновані зміни в конструкцію машини.

Використовуйте виключно оригінальні деталі та приладдя, спеціально розроблені для цієї машини. Слід зазначити, що компанія DEWALT не рекомендує використовувати деталі та додаткове обладнання, які не входять до комплексу постачання DEWALT. Встановлення та/або використання таких виробів також може вплинути на активну та/або пасивну безпеку.

Виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за шкоду, спричинену використанням неоригінальних деталей або додаткового обладнання.

Маркування на інструменті

На інструменті є такі піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту органів зору.



Носіть захисне взуття.



Не кладіть руки в цю зону.



Точка підйому.



Небезпека затиснення.



Не розпилюйте воду під високим тиском на інструмент.



Гарячі поверхні



Акумулятор DEWALT POWERSHIFT™

Залишкові ризики

Цю машину DEWALT розроблено з використанням найсучасніших технологій і відповідно до чинних технологічних норм. Однак безпека для людей та обладнання залишається, якщо:

- машина використовується не за призначенням.
- машина використовується недостатньо підготовленим персоналом.
- машина була невідповідно модифікована або переобладнана.
- ігноруються правила техніки безпеки.

Тому всі особи, залучені до експлуатації, технічного обслуговування або ремонту машини, повинні вивчити цей посібник з експлуатації та дотримуватися його вимог, особливо правил техніки безпеки. За потреби це має бути підтверджено підписами представників компанії, що експлуатує машину.

Попередження щодо використання елементів живлення таблеткового або монетного типу

▲ ОБЕРЕЖНО!

- **Є НЕБЕЗПЕЧНИМ ПРИ ПОТРАПЛЯННІ В ОРГАНІЗМ:** В цьому виробі використовується елемент живлення таблеткового або монетного типу.
- **ВІН МОЖЕ СПРИЧИНИТИ СМЕРТЬ** або серйозні травми при потрапленні в організм.
- Проковтування елементів живлення таблеткового або монетного типу може спричинити **внутрішні хімічні опіки** вже впродовж **2 годин**.
- **ЗБЕРІГАЙТЕ** нові та використані елементи живлення **В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ**.
- **Негайно зверніться за медичною допомогою** у разі ймовірного проковтування або потрапляння елемента живлення в організм.



Вилучайте і негайно передавайте на переробку або утилізацію використані елементи живлення відповідно до місцевих норм. Тримайте їх у недоступному для дітей місці. НЕ викидайте елементи живлення в побутове сміття та НЕ спалюйте їх. Навіть використані елементи живлення можуть спричинити серйозні травми або смерть. Зверніться за професійною медичною допомогою для отримання інформації щодо лікування. В цьому інструменті використовується елемент живлення типу CR2450 з номінальною напругою 3 В. Не намагайтеся заряджати

елементи живлення, що не підлягають повторному заряджанню. Забороняється примусово розряджати, перезаряджати, розбирати, нагрівати вище 60 °C або спалювати елементи живлення. Такі дії можуть призвести до травмування внаслідок розгерметизації, вибою або вибуху, що спричинить хімічні опіки. Переконайтеся, що елементи живлення встановлені правильно, з дотриманням полярності (+ та -). Не використовуйте разом вживані та нові елементи живлення. Не використовуйте разом елементи живлення різних марок або типів зокрема лужні, вуглецево-цинкові, батарейки та акумулятори. Вилучайте з обладнання і негайно передавайте на переробку або утилізацію відповідно до місцевих норм елементи живлення, що довгий час не використовувалися. Завжди щільно закривайте акумуляторний відсік. Якщо акумуляторний відсік щільно не закривається, припиніть використання виробу, вийміть елементи живлення та помістіть їх у недоступне для дітей місце.

Тип акумулятора

Для експлуатації придатні акумулятори таких моделей:

Акумулятор	(кг)
DCBPS0554	5,3

Перехідник DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® на DEWALT POWERSHIFT™ ** може використовуватися з такими акумуляторами:

Акумулятор	(кг)	Акумулятор і адаптер
DCB546	2,78	
DCB547/G	3,16	
DCB548	3,16	
DCB549	3,90	

**Перехідник DCAFPVS DEWALT FLEXVOLT® на DEWALT POWERSHIFT™ не призначено для продажу або експлуатації в Німеччині.

Вміст комплекту постачання

Комплект постачання містить:

- 1 Трамбувальна машина
- 1 Посібник з експлуатації
- Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.

Розташування коду дати (рис. А)

Код дати виробництва **27** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)

▲ ОБЕРЕЖНО! Ніколи жодним чином не модифікуйте електричний інструмент чи його деталі. Це може призвести до пошкодження майна або отримання тілесних ушкоджень.

- 1 Акумулятор
- 2 Розблокування акумулятора
- 3 Ручка
- 4 Перемикач подвійної дії
- 5 Кнопка вимкнення
- 6 Низька швидкість (черепаха)

- 7 Висока швидкість (кролик)
- 8 Ручка для транспортування
- 9 Позначена точка підйому
- 10 Підшова
- 11 Ролики

Використання за призначенням

Трамбувальна машина DCPS660 DEWALT POWERSHIFT™ є надійним професійним пристроєм для трамбування ґрунту за рахунок стійкої, міцної конструкції. Цільове призначення трамбувальної машини:

- Трамбування ґрунту.
- Земляні ремонтні роботи
- Мощення доріжок.
- Роботи в канавах або траншеях.
- Підсилення та ущільнення узбіч доріг.

До роботи з трамбувальною машиною допускаються лише спеціалісти, які пройшли відповідний інструктаж та ознайомлені з її цільовим призначенням.

НЕ використовуйте на бетонних або затверділих поверхнях.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

НЕ дозволяйте дітям торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

• **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Ця машина не призначена для використання дітьми та особами з обмеженими розумовими та фізичними можливостями без нагляду.

• Цей виріб не призначено для використання особами (зокрема дітьми) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Оператор повинен мати можливість контролювати положення вібраційної трамбувальної машини навіть на нерівній або похилій поверхні. Не можна залишати дітей наодинці з цим виробом.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте тільки DEWALT акумулятори та зарядні пристрої.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Невиконання вимог цього посібника та всіх інструкцій з техніки безпеки, що він містить, може призвести до смерті, отримання тілесних ушкоджень або пошкодження майна. Уважно прочитайте цей посібник і дотримуйтесь всіх вимог, особливо інструкцій з техніки безпеки.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Невиконання наведених нижче інструкцій може призвести до смерті, отримання тілесних ушкоджень або пошкодження майна. Невиконання наведених нижче інструкцій може призвести до перегрівання, пожежі, розриву, вибуху або ураження електричним струмом.

▲ ОБЕРЕЖНО! Відмова від засобів індивідуального захисту (ЗІЗ) або використання невідповідних ЗІЗ можуть зашкодити

здоров'ю або призвести до отримання тілесних ушкоджень. До засобів індивідуального захисту належать: засоби захисту органів зору та слуху, захисне взуття, робочі рукавиці, а також засоби захисту органів дихання.

Підберіть і підготуйте відповідні засоби індивідуального захисту для виконання роботи. Використовуйте лише справні засоби індивідуального захисту, які гарантують ефективний захист. Підбирайте засоби індивідуального захисту відповідно до особливостей конкретної людини, наприклад, за розміром.

Перш ніж увімкнути трамбувальну машину, ознайомтеся з органами керування, режимом роботи та робочою зоною. Встановіть трамбувальну машину на рівну поверхню.

• Перевірте:

- рівень мастила через контрольне віконце. Див. розділ **Перевірка рівня мастила** для детальної інформації.
- трамбувальну машину на наявність видимих дефектів.
- сильфон на наявність пошкоджень і витоків.
- різьбові з'єднання на герметичність.
- надійність кріплення всіх захисних пристроїв.
- належне функціонування органів керування.
- стан двигуна та машини.
- відсутність на машині слідів мастильних і легкозаймистих матеріалів.
- всі ручки на наявність слідів мастила, оливи, паливних матеріалів, бруду, снігу та льоду.

До експлуатації допускаються лише машини, які регулярно проходили технічне обслуговування і не мають дефектів.

Налаштування робочої висоти (рис. А, С)

Неоптимальне положення рукоятки під час роботи інструмента може призвести до збільшення вібрації, що передається на кисті/руки. Це слід враховувати при визначенні періоду впливу.

- Ослабте гвинти **12** настільки, щоб кронштейн міг рухатися вгору і вниз. Не витягуйте їх повністю.
- Встановіть оптимальну робочу висоту, піднімаючи або опускаючи рукоятку **3**.
- Затягніть гвинти **12**.

Встановлення та виймання акумулятора (рис. В)

▲ ОБЕРЕЖНО! Перед встановленням акумулятора переконайтеся, що інструмент вимкнено.

ПРИМІТКА. Для забезпечення найкращих результатів слід переконавшись, що акумулятор **1** повністю заряджений.

Встановлення акумулятора в інструмент

1. Вирівняйте акумулятор за напрямними.
2. Просуньте акумулятор по напрямних до упору та переконайтесь, що почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування акумулятора **2** та витягніть акумулятор з інструмента.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій відповідно до інструкції в посібнику з експлуатації акумулятора/зарядного пристрою.

Перемикач подвійної дії/ кнопка вимкнення (рис. А, D)

▲ ОБЕРЕЖНО! Під час роботи міцно тримайте трамбувальну машину обома руками.

- Щоб увімкнути машину, переведіть перемикач подвійної дії **4** вперед, а потім униз. Після активації перемикача подвійної дії може знадобитися до п'яти секунд для запуску машини.
- Щоб вимкнути машину, натисніть кнопку вимкнення **5**. Після вимкнення може знадобитися певний час для повної зупинки машини. Користувачеві слід трохи зачекати, перш ніж знову її вмикати.

Вибір швидкості (рис. А, D)

Швидкість машини можна регулювати за допомогою кнопки вибору швидкості.

При натисканні кнопки високої швидкості (кролик) **7** швидкість машини збільшується. При натисканні кнопки низької швидкості (черепаха) **6** швидкість машини зменшується.

На панелі керування швидкістю розташовано червоний світлодіодний індикатор перегрівання двигуна **23** по центру і білий світлодіодний індикатор низької швидкості **22** на кнопці вибору швидкості.

Функція світлодіода	Опис
Білий індикатор низької швидкості 22 горить постійно	Обрано низьку швидкість.
Білий індикатор низької швидкості 22 блимає	Машина ще не досягла повної швидкості просування вперед.
Червоний індикатор перегрівання двигуна 23 горить постійно	Двигун досягнув максимальної робочої температури і автоматично вимкнувся. Зачекайте, доки двигун охолоне.
Червоний індикатор перегрівання двигуна 23 блимає	Машина сигналізує про несправність, яка може призвести до виходу двигуна з ладу. Вимкніть машину та зверніться до офіційного сервісного центру DEWALT.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Перекидання або зісковзування машини становить смертельну небезпеку.

Нестабільний матеріал, нерівні краї та слизькі поверхні можуть призвести до перекидання машини. Це може спричинити серйозні травми або смерть.

- Обережно рухайтесь на схилах і завжди спрямовуйте машину вгору по прямій.
- Дотримуйтесь безпечної відстані від країв траншей і насипів.
- Утримуйтеся від виконання робіт, які можуть порушити рівновагу машини.
- Під час роботи переконайтеся, що положення оператора гарантує його безпеку у випадку перекидання машини.
- Не використовуйте машину на твердому бетоні, затверділому бітумі, замерзлому ґрунті або недостатньо міцному ґрунті.

▲ УВАГА! Небезпека нещасних випадків. Машина починає рух одразу після запуску. Міцно тримайте трамбувальну машину.

Належне положення руки (рис. Е, F)

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташовуйте руку, як показано на рисунку.

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

При правильному положенні рук необхідно обидві руки тримати на рукоятці ❸.

Експлуатація трамбувальної машини (рис. Е, F)

▲ ОБЕРЕЖНО! Спрямовуйте машину за допомогою рукоятки, не піднімайте її під час роботи. Якщо двигун працює, обов'язково тримайте машину під контролем.

▲ ОБЕРЕЖНО!

- Змінюючи робочий режим/швидкість, міцно тримайте рукоятку обома руками.
- Спрямовуйте машину таким чином, щоб руки не стикалися з нерухомими предметами; існує ризик отримання травм (рис. Е, F).
- Спрямовуйте машину таким чином, щоб запобігти затисканню оператора між машиною та твердими предметами.
- Прислухайтесь та спостерігайте за будь-якими ознаками несправності вібраційної трамбувальної машини.
- Ніколи не відпускайте машину та міцно тримайте її під час роботи двигуна.
- Тримайте ноги подалі від підосви вібраційної трамбувальної машини.

Оператор повинен знаходитися за машиною, обличчям у напрямку руху (рис. Е, F).

- Вибирайте високу швидкість для досягнення максимальної продуктивності.
- Вибирайте низьку швидкість для покращення контролю над машиною під час маневрування у вузьких місцях, наприклад, навколо труби, в куті, над трубою.
- Висота матеріалу, що утрамбовується, не повинна перевищувати висоту, яку може подолати вібраційна трамбувальна машина.

- Щоб забезпечити оптимальну продуктивність, обирайте низьку або високу швидкість в залежності від стану та щільності ґрунту.

Швидкість просування (рис. A, D, F)

- На швидкість просування можна впливати двома способами:
- Змінюючи нахил:
 - Нахил вперед = швидкий рух уперед.
 - Нахил назад = повільний рух уперед.
- Прикладаючи вагу до рукоятки:
 - Відсутність ваги = повільний рух уперед.
 - Прикладання ваги = швидкий рух уперед.
- Перемикайте швидкість з низької на високу за допомогою кнопок вибору низької ❹ і високої швидкості ❺ відповідно.

Зупинка трамбувальної машини (рис. G, H)

- За можливості зупиняйте машину на рівній, твердій поверхні.
- Перш ніж залишити машину, зафіксуйте її, щоб запобігти перекиданню, або розташуйте її горизонтально (рис H).
- Якщо машина залишається без нагляду, заблокуйте її від несанкціонованого використання, вийнявши акумулятор або заблокувавши перемикач (рис. G).

Завершення роботи з машиною

Порядок дій після завершення роботи з машиною:

1. Вимкніть машину.
2. Встановіть машину на рівну поверхню.
3. Вийміть акумулятор з машини. Див. розділ **Встановлення та виймання акумулятора**.
4. Протріть акумулятор чистою сухою тканиною.
5. Для очищення напрямної акумулятора та клемної колодки використовуйте чисту суху тканину.
6. Візуально перевірте акумулятор на наявність пошкоджень.
7. Зарядіть акумулятор.
8. Зафіксуйте його, щоб запобігти випадковому зміщенню та несанкціонованому використанню. Якщо машина залишається без нагляду, заблокуйте її від несанкціонованого використання за допомогою перемикача подвійної дії ❹ (рис. G).

Транспортування і завантаження (рис. I–K)

▲ ОБЕРЕЖНО! Машина важка. Не піднімайте її самотійно.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Підвішений вантаж становить смертельну небезпеку! Машина важка, її вага без акумулятора становить 65 кг. Внаслідок неналежного транспортування машина може впасти і травмувати людей.

- Обов'язково вимикайте двигун і виймайте акумулятор під час завантаження та транспортування.
- Закріпіть машину, щоб запобігти її перекиданню або зісковзуванню.
- Забороняється наближатися до підвішеного вантажу або перебувати під ним, а також пересуватися на підвішеному вантажі.
- Переконайтеся, що нікому не загрожує небезпека.

- Для завантаження використовуйте достатньо міцні та надійні вантажні рами.
- У підвищеному стані машина може розгойдуватися.
- Перед використанням перевірте контактні точки (позначені точки підйому) на наявність пошкоджень і зносу. негайно замініть пошкоджені деталі.

- Закріпіть машину, щоб запобігти скочуванню чи зісковзуванню, а також убезпечити її від перекидання.
- Під час завантаження, закріплення та підйому машини використовуйте лише позначені точки підйому.

Порядок дій при транспортуванні або підйомі машини за допомогою крана:

1. Обов'язково вийміть акумулятор до завантаження і транспортування.
2. Переконайтеся, що двигун охолонув, а акумулятор вийнято.
3. Закріпіть гак крана **17** у позначеній точці підйому **9**.
4. Завантажте машину на транспортний засіб.
5. Зніміть гак крана з позначеної точки підйому.
6. Закріпіть підйомні ремені в транспортувальних петлях та завантажте машину належним чином.
7. У місці призначення звільніть транспортувальні петлі.
8. Закріпіть гак крана у позначеній точці підйому.
9. Підніміть машину краном і вивантажте її.
10. Встановіть машину на рівній поверхні і підготуйте її до роботи.

Транспортування на короткі відстані (рис. I)

На короткі відстані трамбувальну машину **11**, транспортуйте з вимкненим двигуном.

Тримайте трамбувальну машину за ручку для транспортування **8** і перевозьте її на короткі відстані за допомогою роликів.

Завантаження (рис. J)

Щоб завантажити трамбувальну машину, закріпіть гак крана у позначеній точці підйому **9**.

Прив'язування машини (рис. K)

Після завантаження на транспортний засіб покладіть трамбувальну машину на бік і прив'яжіть її за рукоятку.

Не обв'язуйте ремнями машину в точках, де може виникнути тиск на проводку або пластикові деталі.

Перевізник несе відповідальність за вибір належних методів кріплення машини.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.
Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

Загальні рекомендації з технічного обслуговування

- Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки!
- Контактну інформацію сервісного центру див. на зворотній стороні цього посібника або на веб-сайті **www.2helpu.com**.
- Тільки кваліфіковані і уповноважені особи мають право проводити ремонт інструмента.
- Чітко дотримуйтесь **Інструкцій** з експлуатації та **технічного обслуговування** у разі виявлення несправностей.
- Якщо не вдається виявити несправність, зверніться до офіційного сервісного центру DeWALT.
- У першу чергу завжди перевіряйте відкриті елементи (запобіжники, світлодіоди тощо).
- Уникайте контакту з деталями, що обертаються.
- Роботи з технічного обслуговування слід проводити лише з вимкненим двигуном.
- Перед проведенням робіт з технічного обслуговування вийміть акумулятор.
- Перед проведенням робіт з технічного обслуговування очистіть двигун і машину.
- Встановіть машину на рівній поверхні і зафіксуйте (бажано в горизонтальному положенні), щоб запобігти скочуванню чи зісковзуванню, а також убезпечити її від перекидання.
- Переконайтеся, що утилізація мастильних матеріалів і замінних деталей здійснюється у безпечний і екологічний спосіб.
- Не допускайте короткого замикання струмопровідних кабелів.
- Після очищення просушіть компоненти стисненим повітрям, щоб запобігти появі струму витоку.
- У разі поломки машини повісьте попереджувальну табличку на рукоятку.

Момент затягування (рис. C, N, P)

Момент затягування контролюється за допомогою динамометричних ключів.

ВАЖЛИВО! Замінійте всі самостопорні гайки після кожного розбирання.

Різбові з'єднання (рис. C, N, P)

У вібраційних пристроях важливо періодично перевіряти різбові з'єднання на герметичність. Звертайте увагу на момент затягування.

Перевірка гумових амортизаторів (рис. L)

Перевірте гумові амортизатори **13** на наявність розривів і тріщин, а також надійність кріплення. У разі виявлення пошкоджень негайно замініть їх.

Перевірка сильфона (рис. M)

- Перевірте стан і надійність кріплення сильфона **14**. Пошкоджений сильфон негайно замініть.
- Перевірте надійність фіксації монтажних затискачів **15**.

Підшва (рис. N)

Зношена підшва **10** підлягає заміні.

1. Вкрутіть чотири болти **24** проти годинникової стрілки.
2. Зніміть гайки **25** та болти **24**.
3. Викиньте вживані гайки.
4. Зніміть зношену підшву **10**.

5. Закріпіть нову підшову, затягнувши чотири болти **24** за годинниковою стрілкою з потрібним моментом затягування новими гайками **25**.

Перевірка рівня оливи (рис. 0)

1. Встановіть трамбувальну машину вертикально.
ВАЖЛИВО! Залиште трамбувальну машину на деякий час у вертикальному положенні, щоб олива встигла стекти в корпус.
2. Протріть контрольне віконце **16**.
3. Перевірте рівень оливи.
4. Олива повинна щонайменше досягати верхнього краю контрольного віконця. Якщо рівень оливи є низьким, припиніть роботу та відвезіть трамбувальну машину до офіційного сервісного центру DEWALT для заміни оливи.

Зберігання

Підготовка до зберігання

Якщо машина не використовуватиметься впродовж тривалого часу (понад шість тижнів), її слід встановити на піддоні на твердій, рівній поверхні.

- Місце зберігання повинно бути сухим і захищеним.
- При цьому температура навколишнього середовища повинна бути в діапазоні від 0 °C до 45 °C.
- Перш ніж помістити машину на зберігання:
 - Ретельно очистіть її.
 - Перевірте на наявність витоків і пошкоджень та усуньте будь-які виявлені проблеми.
 - Накрийте машину захисним брезентом.

Повернення машини в експлуатацію

Перш ніж повернути машину в експлуатацію, перевірте її на наявність:

- витоків.
- будь-яких інших пошкоджень.

Перевірте всі гвинти, гайки та болти на міцність затягування та за необхідності затягніть їх.

Очищення

▲ ОБЕРЕЖНО! *Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед очищенням вийміть акумулятор.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Для безпечної і продуктивної експлуатації електроприлад і вентиляційні отвори мають бути чистими.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення металевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Ніколи не очищуйте машину з увімкненим двигуном.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *НЕ допускайте потрапляння бризок води на пряму акумулятора та клемну колодку. Протріть насухо всі вузли підключення акумулятора.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *У разі використання водяного шланга не спрямовуйте воду на електричні деталі та заздалегідь накривайте їх.*

▲ ОБЕРЕЖНО! *Використання легкозаймистих речовин може призвести до пожежі або вибуху. Не використовуйте легкозаймисті або агресивні засоби для чищення.*

▲ Примітка. *Подача води під високим тиском може пошкодити машину.*

Вентиляційні отвори потрібно очищати сухою м'якою неметалічною щіткою та/або прийнятим пиломоском. Не використовуйте воду та мийні розчини. Використовуйте засоби захисту очей і рекомендовану протипилову маску.

ВАЖЛИВО! Очищуйте машину щодня.

1. Вийміть акумулятор.
2. Встановіть захисний ковпачок на роз'єм під акумулятор.
3. Слід унеможливити потрапляння води на двигун.
4. Протріть машину м'якою сухою тканиною.
5. Витріть насухо всі вологі ділянки, що залишилися на машині після очищення.
6. Після очищення перевірте всі кабелі і дроти, гвинти, гайки і болти на міцність затягування, наявність ослаблених з'єднань, слідів тертя та інших пошкоджень, а також забруднення клем акумулятора.

Будь-які виявлені проблеми мають бути негайно усунені.

Додаткові аксесуари

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: *Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DEWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DEWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травм.*

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Встановлення та зняття комплекту коліс (рис. А, Р)

▲ ОБЕРЕЖНО! *Забороняється експлуатувати трамбувальну машину зі встановленими колесами та віссю. Колеса використовуються виключно для транспортування трамбувальної машини по рівній поверхні.*

Встановлення комплекту коліс

1. Ослабте гайки **21** на підшові **10**.
2. Вирівняйте кронштейни **19** відповідно до рис. Р.
3. За допомогою гайкового ключа затягніть гайки **28** (входять до комплекту постачання коліс) за годинниковою стрілкою на болтах **20** на рукоятці **3** з потрібним моментом затягування.
4. Встановіть знімні колеса та вісь **18**.

Зняття комплекту коліс

1. За допомогою гайкового ключа відкрутіть гайки кронштейнів проти годинникової стрілки і зніміть їх з болтів.
2. Після цього зніміть кронштейн і комплект коліс з машини.



Регламент технічного обслуговування

Технічне обслуговування	Щодня	Через кожні 20 годин експлуатації	Через кожні 100 годин експлуатації
Очистіть машину.	X		
Візуально перевірте дроти і кабелі.	X		
Візуально перевірте напрямні акумулятора та клемної колодки.	X		
Візуально перевірте всі гумові деталі.	X		
Перевірте рівень мастила.	X		
Перевірте всі різьбові з'єднання на міцність затягування.		X	X

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами. Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібно́ї торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт **www.2helpU.com** і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
 "Stanley Black & Decker Deutschland
 GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
 Idstein, Німеччина





ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

3 РОКИ
ГАРАНТІЇ

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Пограблення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивне середовище, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні реміні і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вижимачі, бойки, штовхачі, ствольні тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або опалвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

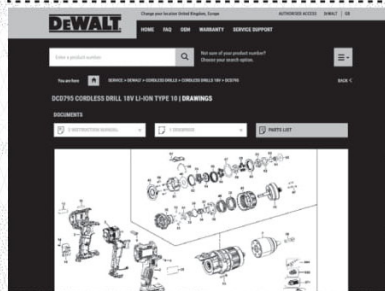
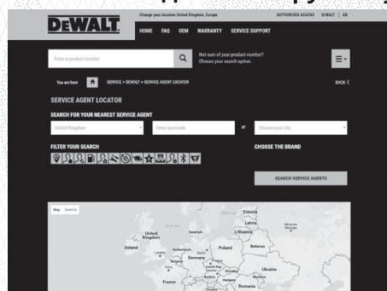
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати,
зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

